

Пу Сунлін (1640-1715)  
«Дивовижні історії з  
кабінету невдахи»

---

蒲松齡  
《聊齋志異》

# Пу Сунлін: ЖИТТЄВИЙ ШЛЯХ



Предки (за Я.Прушеком - монголи чи тюрки) належали до вищого чиновництва доби Юань, однак дід і батько не змогли скласти конфуціанського іспиту. Колись славнозвісний рід збіднів. Батько Пу Пань 20 р. займався торгівлею. Наприкінці життя знову повернувся до книжок, допомагав бідним, будував храми.

**Пу Сунлін** 蒲松齡 народився у 1640 році в селищі Пуцзячжуан 蒲家庄.

1658 року Пу склав іспит на звання туншена (але далі отримати ступінь сюцяя так і не зміг)



# Пу Сунлін: ЖИТТЄВИЙ ШЛЯХ



Пу Сунлін до 50 років намагався скласти іспит на вчене звання. **Причина:**

- Покращити матеріальне положення родини.
- Обійняти посаду, яка б відповідала його здібностям.
- Реалізувати, хоча б у межах одного повіту гуманне управління народом, здійснювати справедливий суд, допомагати нужденним, заохочувати талановитих учених тощо.



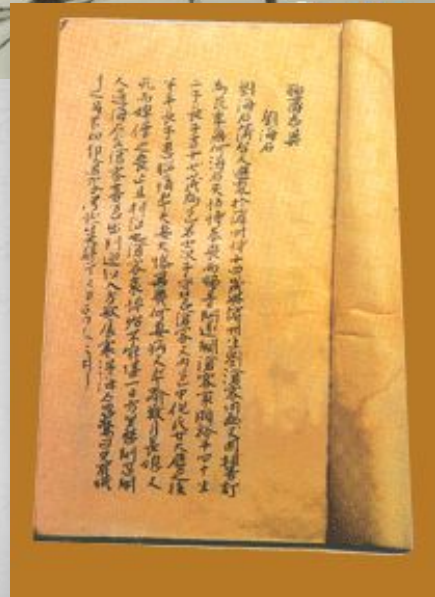
# Пу Сунлін: ЖИТТЄВИЙ ШЛЯХ



Пу Сунлін пише *«Доповіді імператору»* (але не відправляє їх)

## Просвітницькі ідеї:

- чиновники повинні піклуватися про народ, на державну службу треба запрошувати освічених людей, необхідно поширювати грамоту і знання серед народу,
- критикує конфуціанський іспит, суспільну нерівність, тілесні покарання



# Пу Сунлін: ЖИТТЄВИЙ ШЛЯХ



Помер Пу Сунлін 1715 року.  
Через 10 років на його могилі  
поставили стелу з написом  
його учня Чжан Юаня:

*... Йому, людині незвичайній, вдалося уникнути обмежень традиції і створити свою школу. Однак це не розсіювало невідворотну тугу, і тоді він став шукати дивовижне і створив книгу «Дивних історій». Хоча він розповідав про те, чого в дійсності не існувало, про всілякі химери, він писав у манері витриманій і доскіпливій, бажаючи запобігти і виправити звичаї, що прийшли в занепад, а також підтримати і украсити вчення про Істинний Шлях...*



# Пу Сунлін. Творчість.



## ● *Поезія у жанрі ши та цзи*

(образи смутку і образи на суспільство, яке не оцінило його талант: “осінній світляк!”, “пилинка”, “квітка, що потрапила у брудний хлів”, “пташка, що змерзля”, “цикада, що плаче на осінній місяць”...).

## ● *Проза гувень*

● *Трактати:* “Трактат про землеробство та вирощування шовкопряда”, “Книга ліків від злих хвороб”, “Простонародні слова з повсякденного вжитку”, “Трактат про календар”, “Записи висловлювань про самопізнання”, “Записи про страх бути покараним”, “Правила, потрібні людям” тощо.

- *Твори фольклорних жанрів* (оповідки і драми).





# «Дивовижні історії з кабінету невдахи»: 《聊齋志異》(вид. 1766 р.)



494 новели

Пу Сунлін в передмові до «Дивовижних історій» згадує попередників: *талантом я не подібний до колишнього Гань Бао, однак дуже люблю, як він, шукати безсмертних духів* (згадує також Цюй Юаня, Чжуанцзи, Цзі Кана, Лі Хе та ін).

Мету історій вказує у своїй передмові Тан Менлай (1682 р.):

**їх основна мета** – прославлення добра, засудження зла, запровадження справедливості й обов'язку, вони пояснюють початок речей і кінець подій.

# 《聊斋志异》: роль фантастики (1)

В.М.Алексеев

Конфуціанські витоки:

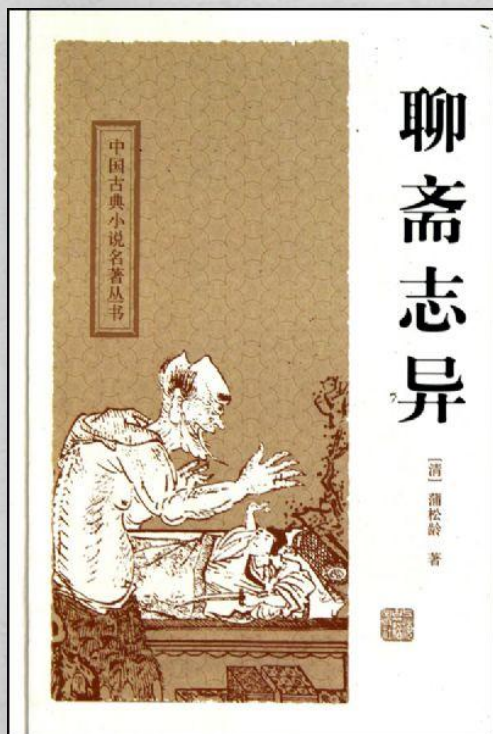
- прибічники фантастики вважали, що життя взагалі наповнене ірраціональних речей, і що по суті різниці між раціональним та фантастичним ними немає;
- тільки фантазія може виправити неправду [життя] і повернути до **конфуціанського першовитоку правди**;
- лише людина *прониклива* завжди готова замінити фантазією раціональну дійсність;
- змішування фантазії з дійсністю повністю відображає життя, де люди і злі чорти існують в нерозривному симбіозі.
- **Фантастика покликана заповнити прогалину дійсного життя, виступаючи в ролі потенційного викривача і реставратора життєвої справедливості**





# 《聊斋志异》: роль фантастики (2)

Юй Цзі



Антиконфуціанські мотиви у передмові Юй Цзі 1765 року:

Він відчував у собі велику силу і залишився на все життя студентом... без шляхів до державної посади. Йому ніде було висловити і розвинути свій розпач, і він звернувся до книги фантазій, дивовижних, неймовірних, чужих **конфуціанській порядності**. Нажаль, треба визнати, що є люди – люди лише на вигляд, а душею гірше усякого біса, тигра, шакала...

# 《聊斋志异》: роль фантастики (3)

В.Еберхард

Даоські мотиви:

- відсутня докучлива буддійська мораль;
- поряд з буддійськими новелами є антибуддійські («Мертвий хешан»);
- Життєві негаразди призвели до зацікавленості даосизмом, що закликає до відходу від суєтного світу, життя серед природи, спілкування з відлюдниками («Острів блаженних людей», «Фенте», «У пташиному царстві»).





# 《聊斋志异》: роль фантастики (4)

Я. Прушек

Буддйські мотиви:

- Буддйська теорія **воздаяння** відіграє подвійну роль: 1) *традиційна* - потойбічні сили можуть покарати всесильних чиновників і багатіїв; 2) *індивідуально-авторська* – обґрунтування гіперболізації **неуникної кари**.

Міфологічний погляд на світ, атмосфера казки, надприродне і чудесне – художні засоби, спосіб поводження з реальністю, а не вираження і пропаганда віри.

Віра в потойбічне додавала в реальному світі надії в те, що зло буде покаране (нехай і після смерті).





# 《聊斋志异》: конфлікт



## КОНФЛІКТ збірника –

протиставлення реального світа – світу, яким він повинен бути в уяві Пу Сунліна. Інший світ – або відображення реального, або – ідеальний світ.

## Соціальні протиставлення:

- *Владоможець – безправний:* «Цвіркун», «Доки варилася каша»;
- *Багатий – бідний:* «Червона яшма», «Сян Гао», «Камінь з отворами», «Покарання монаха», «Сім'ї розбійників».
- *Тупі екзаменатори – талановиті, але невизнані студенти:* «Святий Хе», «Суцю»



# 《聊斋志异》: тематика



## Класифікація Ян Лю:

- Новели про кохання.
- Сатира на можновладців та чиновників, що знущаються з простого народу.
- Критика екзаменаційної системи.
- Антиманчжурські твори.





# 《聊斋志异》: тема кохання



- Мрія про кохання рівних за інтелектом молодих людей розбивається суспільним устроєм. Можливо, тому у більшості новел Пу Сунліна говориться про кохання людини до надприродної істоти – лисиці-перевертня, безсмертної феї, духа квітки, душі мертвої тощо. Друга причина – мрія про ідеальну кохану, яку краще реалізувати в образі неземної красуні, освіченої, витонченої і дотепної, що знається на поезії, музиці, яка створює атмосферу повного щастя, заради якого людина згідна занепасти себе.
- Безсмертних фей, лисиць-перевертнів, духа квітки приваблює в земному чоловікові не багатство, а розум, душевні якості, талант.



# 《聊斋志异》: сатира на можновладців



Забаганка імператора перетворилася на податок цвіркунами. Ворожбит дарує Чен Міну зображення дивного храму з цвіркуном. Упійманий цвіркун призводить до загибелі сина Чен Міна, а потім видається, що син Чен Міна був перетворений на дивовижного цвіркуна...

## «Цвіркун»

Імператору випадково знадобиться якась річ, та чи одна вона у нього! Він про неї вже й забуде, але ті, що виконують його накази, відразу роблять його забаганки законом. А тут ще ненажерливі чиновники та їх люті помічники, ось народу й доводиться продавати своїх дружин і дітей, і немає цьому впину...

# 《聊斋志异》: сатира на можновладців



- Несправедливе судочинство:
- Підкупи, хабарів, намови, тортури. Цинські закони охороняли “господарів” країни і не карали їх за злочини, скоєні проти простого люду.
- “Хуан Дев’ятий”, “Царівна захмарних плющів”, “Святий Чен”, “Безневинно арештований”, “Сім’ї розбійників” тощо



# 《聊斋志异》:

## критика екзаменаційної системи



На іспитах не судять  
про літературні  
здібності

Критика зловживань на іспитах,  
засудження самої схоластичної  
екзаменаційної системи.

Лише з допомогою потойбічних сил  
відновлюється справедливість.  
Студенту допомагає лисиця-  
перевертень, дух, фея.

Інколи святі виявляють талант героя,  
але виявляється, що екзаменатори  
тупі й не здатні оцінити справжні  
знання і таланти (вони  
порівнюються із примарами з  
царства голодних духів, що  
прийшли у світ жебракувати; або ж  
вони такі, що втратили зір і нюх)

# 《聊斋志异》: антиманчжурські твори



У новелах в завуальованій формі викривалися безчинства манчжурів:

«Дикий пес» (野狗) – чудовисько з головою пса розгризає черепи трупів (образ загарбників).

«Червоні ієрогліфи» - на небі червоний напис: *«Стійкості періоду білої текоми буде перепона, зміни до кращого з відновленням належної династії будуть стрімкі»*

“Біси-посильні”, “Маленькі труни”, “Священний правитель” тощо.

...Щорічно арештовували декілька сотень людей та відрубували голови. Кров текла рікою, купа тіл сягала самого неба. Влада з милосердя дарувала труни...



# 聊斋志异》: антиманчжурські твори



## «Морський торг ракшів»

Країна ракшів – світ навиворіт.  
Діти, що народжуються тут  
схожими на людей,  
вважаються чужими, такими  
що приховують небезпеку, і  
батьки кидають їх,  
штовхаючи на голодну  
смерть.

Портрет першого міністра:

*Вуха у нього росли на спині, ніс  
був з трьома ніздрями,  
повіки закривали очі,  
немовби завіса...*

(прийом відсторонення, коли  
автор дивиться на місцеві  
звичаї очима іноземця)



(21) 推荐没有成功，警卫官就留马骥住在自己家里。有一回，马骥喝醉了酒，用煤涂黑了脸，学扮张飞，握剑起舞。